

Sommarvandringen

Nils B. SÖDERSTRÖM (1894-1956)



Rö-da stu-gor tä-ga vi för-bi. Glatt kring nej-den
hörs vår me-lo-di. Lju-sa björ-kar, som-mar-him-mel fri
häg-nar den jub-lan-de fär - den. Så-n-gen klin-gar!
Hör vår mun-tra låt! Allt är gläd-je! Må vi föl-jas åt!
So-len ly-ser, och på van-drings-stråt dra vi med
sång ge-nom värl - den.

- 2 Blanka sjöar skymta där vi gå,
gröna hagar sommarfagra stå.
Bergen locka, lysande och blå,
långt bortom skogklädda kullar.
Genom höga stammars pelarhall
svävar ekot av vår glada trall.
Ungdomsriska toners jubelsvall
hän över åsarna rullar.
- 3 Långt från bygdens trängsel, rök och stoft
gå vi ut till soll och barrskogsdoft.
Under ljusa sommarskyars loft
vildmarken lever och blommor.
Fyll din själ med sommarlandets ro!
Drag hit ut från trångt och unket bo!
Vinden sjunger över milsvid mo
sången om ungdom och sommar.

Georg ÅHLSTAD (* 1899)

Sommarvandring

1

Röda stugor tåga vi förbi.
Glatt kring nejden hörs
vår melodi.
Ljusa björkar, sommarhimmel fri
hägnar den jublande färden.
Sången klingar!
Hör vår muntra låt!
Allt är glädje!
Må vi följas åt!

Solen lyser,
och på vandringsstråt
dra vi med sång genom världen.

2

Blanka sjöar skymta
där vi gå,
gröna hagar sommarfagra stå.
Bergen locka, lysande och blå,
långt bortom skogklädda kullar.
Genom höga stammars pelarhall
svävar ekot
av vår glada trall.
Ungdomsfriska toners jubelsvall
hän över åsarna rullar.

3

Långt från bygdens trängsel,
rök och stoft
gå vi ut till sol
och barrskogsdoft.
Under ljusa sommarskyars loft
vildmarken lever och blommar.
Fyll din själ
med sommarlandets ro!
Drag hit ut
från trångt och unket bo!
Vinden sjunger
över milsvid mo
sången om ungdom och sommar.

Sommerwanderung

An roten Häusern gehen wir vorbei.
Fröhlich in der Gegend hört man
unsere Melodie.
Helle Birken, Sommerhimmel frei
umgeben uns bei der jubelnden Wanderung
Das Lied klingt!
Hört unsere lustige Melodie!
Alles ist Freude!
Lasst uns zusammen gehen!
(= Kommt doch mit!)
Die Sonne strahlt,
und auf unserem Wanderweg
ziehen wir mit Gesang durch die Welt.

Schimmernde Seen tauchen auf,
wo wir gehen,
grüne Haine in Sommerpracht stehen.
Die Berge locken, strahlend und blau,
weit hinter bewaldeten Hügeln.
Durch der hohen Stämme Säulenhalle
schwebt das Echo
von unserem fröhlichen Lied.
(Unserer) jugendfrischen Töne Jubelschwall
rollt über die langen Hügel hin.

Weit weg von dem Gedränge (der Siedlungen),
(dem) Rauch und Staub
gehen wir hinaus in die Sonne
und in den Duft vom Nadelwald.
Unter der hellen Sommerwolken Dach
die Wildnis lebt und blüht.
Erfülle deine Seele
mit der Sommerlandschafts Ruhe.
Zieh mit hier hinaus
aus der engen und modrigen Stube!
Der Wind singt
über der meilenweiten Heide
das Lied von Jugend und Sommer.